

BANCOS O PRESTAMISTAS ELEGIBLES

Para que un prestamista o institución financiera pueda participar en el Programa de Asistencia para la Compra de Casas (HPAP) se requiere que sea miembro activo con la Asociación de Banqueros de Oregon (OBA) o con la Asociación de Prestamistas Hipotecarios de Oregon (OMLA). Las personas elegibles para éste programa deben recibir financiamiento con una institución o prestamista participante.

Visite a su prestamista local y pregunte acerca del Programa de Asistencia para la Compra de Casa o hable con el personal de HPAP, llamando al teléfono 503-581-3522.



PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA COMPRA DE CASAS



PARA QUIENES COMPRAN
SU CASA POR PRIMERA VEZ
(Fondos Limitados)

Patrocinado por
Oregon Bankers Association (OBA)
Oregon Mortgage Lenders Association (OMLA)
Oregon Housing & Community
Services (OHCS)



RESUMEN

El Programa de asistencia para la compra de casas – Home Purchase Assistance Program (HPAP) por sus siglas en inglés, es un programa de ayuda financiera para quienes compran su casa por primera vez. Esta asistencia se puede conseguir por medio de un prestamista miembro de la Asociación de Banqueros de Oregon (OBA) o la Asociación de Prestamistas Hipotecarios de Oregon (OMLA).

Por medio de los fondos que se reciben de la Cuenta de Asistencia para la Vivienda establecida por la legislatura de Oregon en 1995, que está administrada por el Departamento de Vivienda y Servicios Comunitarios de Oregon (OHCS), y su institución bancaria o prestamista, usted puede tener acceso a un préstamo de hasta \$1,500 al 0% de interés para ayudarle con sus gastos de cierre o el pago inicial. Para recibir ésta ayuda se requiere la participación con \$500 de cualquier otra fuente calificada.

Si usted está dentro de los requisitos del programa mientras ocupe su casa, no será necesario que usted pague los \$1,500. Usted deberá pagar éste préstamo sólo si vende su casa, haga una transferencia o refinance su hipoteca.

Este folleto le proveerá con información básica acerca de las guías para tener acceso al programa. Consulte con su banco participante para más detalles.

La Asociación de Banqueros de Oregon (OBA), la Asociación de Prestamistas Hipotecarios de Oregon (OMLA), El Departamento de Vivienda y Servicios Comunitarios (OHCS) y su prestamista están dispuestos a ayudarle con la compra de su primera casa!

QUIENES SON COMPRADORES ELEGIBLES

Para ser elegible para éste programa usted debe:

- ser considerado como un comprador de casa por primera vez
- ocupar la propiedad como su residencia principal
- no tener ingresos que excedan el 80% de los ingresos medios del área donde usted compra su casa (estos ingresos medios varían de acuerdo al condado). Pregunte a su prestamista acerca de los límites de ingresos del condado donde usted piensa comprar su casa
- no tener crédito aceptable
- no disponer de mas de \$5,000 en dinero en efectivo o en el banco al momento del cierre de su trato
- completar satisfactoriamente una clase aprobada de consejería para compradores de casa
- tener residencia legal en Oregon o estar en proceso de obtener residencia permanente



Son elegibles las casas para una sola familia que estén dentro del estado de Oregon, incluyendo casas construidas en el mismo sitio, condominios, casas adosadas o “townhouses” y casas manufacturadas que están en su propio terreno.

Estas casas deben pasar por un mínimo de requisitos para ser aceptables para financiamiento.

TIPOS DE PRESTAMOS

Estos son los tipos de préstamos que pueden ser utilizados en combinación con éste programa de asistencia financiera:

- FHA
- VA
- Desarrollo Rural o Rural Development
- Convencional
- Bonos del Estado or State Bond Program

MONTO DE LA ASISTENCIA

Aparte de éste préstamo de ayuda de \$1,500, su prestamista le ayudará a determinar si usted puede recibir alguna ayuda adicional que se acomode a su plan y a sus necesidades.

EDUCACION PARA LA COMPRA DE CASAS

Para tener acceso a éste programa de asistencia se requiere que se haya completado satisfactoriamente una clase aprobada para compradores de casa. Consulte con su prestamista o con OBA al 503-581-3522 para recibir información de clases disponibles en su área.